

**Polski (Polski)** Instrukcja obsługi: Przewlec sztalow ą link ę przez oczka buta i zamontuj mechanizm obrotowy na j ęzyku. Nast ępnie nacisnij i obracaj pokr ętk ę zgodnie z ruchem wskaz ówek zegara aby precyzyjnie dopasowa ć si łą nacisku do stopy. Aby poluzowa ć sznurowadła wystarczy poci ągn ąć pokr ętk ę do g óry. Ostrzeżenie: Nie nale ży nadmiernie zaciska ć mechanizmu aby unikna ć zaburzenia kr ążenia krwi w stopie oraz regularnie sprawdza ć stan stalowej linki pod kątem ewentualnych przetar ęc.

**Lietuvių (Litewski)** Naudojimo instrukcija: Praverkite plieninį trosą per batų kilpas ir pritvirtinkite sukamąjį mechanizmą ant liežuvelio. Tada paspauskite ir sukite ratuką pagal laikrodžio rodyklę kad tiksliai sureguliuotumėte spaudimą pėdai. Norėdami atlaisvinti raištelius tiesiog pakelkite ratuką į viršų. Įspėjimas: Per stipriai neužveržkite mechanizmo kad nesutrikytų pėdos kraujotaka ir reguliariai tikrinkite plieninio troslo būklę dėl galimo nusidėvėjimo.

**Deutsch (Niemiecki)** Bedienungsanleitung: F ́adeln Sie das Stahlseil durch die Schuh ́osen und montieren Sie den Drehmechanismus an der Lasche. Dr ́ucken und drehen Sie dann den Knopf im Uhrzeigersinn um die Druckkraft genau an den Fu ́ ́ anzupassen. Zum L ́osen der Schn ́ursenkel ziehen Sie den Knopf einfach nach oben. Warnung: Ziehen Sie den Mechanismus nicht zu fest an um Durchblutungsst ́orungen im Fu ́ ́ zu vermeiden und ́uberpr ́ufen Sie regelm ́a ́sig den Zustand des Stahlseils auf m ́oglichen Verschlei ́ ́.

**Nederlands (Nederlandzki)** Gebruiksaanwijzing: Rijg de staalkabel door de oogjes van de schoen en monteer het draaimechanisme op de tong. Druk vervolgens op de knop en draai deze met de klok mee om de druk precies op de voet af te stemmen. Om de veters los te maken trekt u de knop eenvoudig omhoog. Waarschuwing: Draai het mechanisme niet te strak aan om verstoring van de bloedsomloop in de voet te voorkomen en controleer regelmatig de staat van de staalkabel op eventuele slijtage.

**English (Angielski)** User Manual: Thread the steel cable through the shoe eyelets and install the rotating mechanism on the tongue. Then press and turn the knob clockwise to

precisely adjust the pressure to your foot. To loosen the laces simply pull the knob upwards. Warning: Do not over-tighten the mechanism to avoid restricting blood circulation in the foot and regularly check the condition of the steel cable for any signs of wear.

**Suomi (Fiński)** K ́aytt ́ohje: Pujota ter ́asvajerin keng ́an reikien l ́api ja asenna py ́r ́iv ́a mekanismi ilttiin. Paina ja k ́a ́nn ́a nuppia my ́t ́ap ́aiv ́a ́an s ́a ́at ́a ́aksesi kireyden tarkasti jalallesi sopivaksi. L ́oys ́a ́aksesi nauhat ved ́a nuppia yl ́osp ́ain. Varoitus: ́Al ́a kirist ́a mekanismia liikaa v ́altt ́a ́aksesi jalan verenkiertoh ́airi ́oit ́a ja tarkista s ́a ́ ́ann ́ollisesti ter ́asvajerin kunto kulumisen varalta.

**Rom ́an ́a (Rumuński)** Instruc ́iuni de utilizare: Trece ́ti cablul de o ́tel prin ochiurile pantofului ́i monta ́ti mecanismul rotativ pe limb ́a. Apoi ap ́asa ́ti ́i roti ́ti butonul ́n sensul acelor de ceasornic pentru a regla precis presiunea pe picior. Pentru a sl ́abi ́i returile pur ́i simplu trage ́ti butonul ́n sus. Avertisment: Nu str ́ange ́ti excesiv mecanismul pentru a evita perturbarea circula ́iei s ́angelui ́n picior ́i verifica ́ti regulat starea cablului de o ́tel pentru eventuale urme de uzur ́a.

**Čeština (Czeski)** N ́avod k použit ́i: Provl ́ekn ́e te ocelov ́e lanko o ́cky boty a namontujte oto ́n ́y mechanismus na jazyk. Pot ́e stiskn ́e te a ot ́a ́e ́te knofl ́ikem ve sm ́eru hodinov ́y ́ ru ́i ́e ́ek pro p ́esn ́e nastaven ́ tla ku na nohu. Pro uvoln ́n ́ tka ́i ́e ́ek sta ́i zat ́ahnout knofl ́ik sm ́erem nahoru. Varov ́n ́i: Neutahujte mechanismus nadm ́ern ́e aby nedo ́lo k omezen ́i krevn ́iho ob ́ehu v noze a pravideln ́e kontrolujte stav ocelov ́eho lanka z hlediska m ́o ́n ́eho opot ́eben ́i.

**Eesti (Estoński)** Kasutusjuhend: P ́u ́dke terastross l ́abi kinga- aukude ja paigaldage p ́o ́rdmehhanism keelele. Seej ́arele vajutage ja keerake nuppu p ́arip ́aeva et reguleerida survet jalale t ́apselt. Paelte l ́o ́dvendamiseks t ́ommake nuppu ́lespoole. Hoiatus: ́Arge pingutage mehhanismi liigselt et v ́altida jala vereringe h ́aireid ning kontrollige regulaarselt terastrossi seisukorda v ́oimaliku kulumise suhtes.

**Slovenščina (Słoweński)** Navodila za uporabo: Jeklenico napeljite skozi odprtine na ́evlju in namestite vrtljivi mehanizem na jezik. Nato pritisnite in zavrtite gumb v smeri urinega kazalca

da natan ́no prilagodite pritisk stopalu. Če ́elite zrahljati vezalke preprosto povlecite gumb navzgor. Opozorilo: Mehanzima ne zategujte premo ́no da prepre ́ite motnje prekrvavitve v stopalu in redno preverjajte stanje jeklenice glede morebitne obrabe.

**Slovenčina (Słowacki)** N ́avod na použitie: Prevle ́te ocelov ́e lanko cez o ́k ́a top ́anky a namontujte oto ́n ́y mechanismus na jazyk. Potom stla ́te a ot ́a ́ajte gombikom v smere hodinov ́y ́ ru ́i ́e ́iek pre presn ́e nastavenie tlaku na nohu. Pre uvoľnenie ́n ́urok sta ́i vyťahnu ́ gombik smerom nahor. Varovanie: Neutahujte mechanismus nadmerne aby nedo ́lo k obmedzeniu krvn ́eho obehu v nohe a pravidelne kontrolujte stav ocelov ́eho lanka z hľadiska m ́o ́n ́eho opotrebenia.

**Бългaрски (Bułgarski)** Инструкция за употреба: Прокарайте стоманеното в ́еже през дупките на обувката и монтирайте въртящия се механизъм върху езика. След това натиснете и завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка за прецизно регулиране на притискането към крака. За да разхлабите връзките просто издърпайте копчето нагоре. Предупреждение: Не затягайте прекомерно механизма за да избегнете нарушаване на кръвообращението в стъпалото и редовно проверявайте състоянието на стоманеното в ́еже за евентуално износване.

**Hrvatski (Chorwacki)** Upute za uporabu: Provucite ́eli ́nu sajlu kroz u ́sice cipele i montirajte okretni mehanizam na jezik. Zatim pritisnite i okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu kako biste precizno prilagodili pritisak stopalu. Za otpu ́tanje vezica jednostavno povucite gumb prema gore. Upozorenje: Nemojte previ ́se zatezati mehanizam kako biste izbjegli poreme ́aj cirkulacije krvi u stopalu i redovito provjeravajte stanje ́eli ́ne sajle zbog mogu ́e ́eg tro ́enja.

**Magyar (W ́egierski)** Haszn ́lati ́tmutat ́: F ́ ́zze ́t az ac ́lk ́ab ́elt a cip ́ f ́ ́z ́lyukain ́s szerelje fel a forg ́ mechanizmust a nyelvre. Ezut ́n nyomja meg ́s forgassa el a gombot az ́ramutat ́ j ́r ́as ́val megegyez ́ ir ́nyba a l ́bfejre gyakorolt nyom ́s pontos be ́all ́t ́s ́hoz. A f ́ ́z ́k megl ́z ́t ́s ́hoz egyszer ́en h ́zza felfel ́ a gombot. Figyelmeztet ́s: Ne

húzza túl szorosra a mechanizmust a lábfej vérkeringési zavarainak elkerülése érdekében és rendszeresen ellenőrizze az acélkábel állapotát az esetleges kopás jelei miatt.

**Latviešu (Łotewski)** Lietošanas

instrukcija: Izvelciet tērauda trosi caur apavu cilpām un uzstādiet rotējošo mehānismu uz mēlītes. Pēc tam

nospiediet un pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā lai precīzi pielāgotu spiedienu pēdai. Lai atbrīvotu auklas vienkārši pavelciet pogu uz augšu. Brīdinājums:

Nepievelciet mehānismu pārāk cieši lai izvairītos no asinsrites traucējumiem pēdā un regulāri pārbaudiet tērauda troses stāvokli vai nav nodilumu.

**Italiano (Włoski)** Istruzioni per l'uso:

Infilare il cavo d'acciaio attraverso gli occhielli della scarpa e montare il meccanismo rotante sulla linguetta.

Successivamente premere e ruotare la manopola in senso orario per regolare con precisione la pressione sul piede.

Per allentare i lacci basta tirare la manopola verso l'alto. Avvertenza:

Non stringere eccessivamente il meccanismo per evitare disturbi alla circolazione sanguigna nel piede e controllare regolarmente lo stato del cavo d'acciaio per eventuali segni di usura.